

Министерство науки и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «Ульяновский государственный университет»
Институт международных отношений
Кафедра общего и германского языкознания

Ильина Л. М.

Методические указания для самостоятельной
работы студентов, обучающихся по
основной образовательной программе
магистратуры по дисциплине

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ)»

для направления подготовки

45.04.01 «Филология»

профиль «Иностранные языки для международной деятельности»

Ульяновск, 2019

Рекомендованы к введению в образовательный процесс Ученым советом Института международных отношений Ульяновского государственного университета (протокол № 5 от 07.06.2019г.).

Методические указания для самостоятельной работы студентов, обучающихся по основной образовательной программе магистратуры по дисциплине «Иностранный язык (дополнительный)» /составитель: Ильина Л.М.- Ульяновск: УлГУ, 2019.

Настоящие методические указания предназначены для студентов бакалавриата для направления подготовки 45.04.01 «Филология», профиль «Иностранные языки для международной деятельности», изучающих дисциплину «Иностранный язык (дополнительный)». Методические указания по организации самостоятельной работы имеют своей целью помочь студентам осмыслить и расширить их знания о теоретических и практических аспектах французского языка, способствуют развитию различных видов речевой деятельности.

В методических указаниях приведен список рекомендуемой литературы по дисциплине, а также рекомендации по изучению лингвистического материала по французскому языку, задания для самостоятельной работы.

Студентам данные методические указания будут полезны при подготовке к практическим занятиям и к аттестации по данной дисциплине, а также при самостоятельном изучении дисциплины.

| СОДЕРЖАНИЕ | |
|---|----|
| Введение | 4 |
| 1. Методические указания для самостоятельной работы над произношением | 7 |
| 2. Методические указания для самостоятельной работы с лексическим материалом | 13 |
| 3. Методические указания для самостоятельной работы с грамматическим материалом | 15 |
| 4. Методические указания для самостоятельной работы с текстом | 22 |
| 5. Рекомендуемый перечень литературы и Интернет-ресурсов | 24 |
| Приложение 1 | 27 |
| Приложение 2 | 28 |

ВВЕДЕНИЕ

В связи с введением в образовательный процесс нового Федерального государственного образовательного стандарта все более актуальной становится задача организации самостоятельной работы обучающихся.

Самостоятельная работа студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку в вузе как на очном, так и на очно-заочном отделении. Самостоятельная работа студентов охватывает все аспекты изучения французского языка, а также определяет результаты и качество освоения дисциплины «Иностранный язык (дополнительный)».

Данные методические указания содержат основные сведения о строе и функционировании французского языка, методики и алгоритмы для успешного выполнения самостоятельной работы.

Цель данных методических указаний состоит в формировании устойчивых навыков и умений работы с разными аспектами французского языка (устной и письменной речью, грамматикой и т.д.), позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты в отдельных видах СРС.

Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями:

- правильного французского произношения и правильного чтения;
- продуктивного активного и пассивного освоения лексики французского языка;
- овладения грамматическим строем французского языка;
- письменной речи на французском языке.

В курсе обучения дисциплине «Иностранный язык (дополнительный)» используются различные виды и формы самостоятельной работы студентов, которые служат для подготовки студентов к последующему самостоятельному использованию французского языка в профессиональных

целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

Целенаправленная самостоятельная работа студентов по французскому языку в соответствии с данными методическими указаниями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки студентов, соответствующий требованиям ФГОС по дисциплине «Иностранный язык (дополнительный)».

Настоящие рекомендации разработаны в соответствии со следующими регламентирующими документами:

Закон Российской Федерации «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. №273-ФЗ;

Приказ Минобрнауки России «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 05.04.2017 № 301;

Документированная процедура ДП-2-31-08 «Проектирование и разработка образовательных программ высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)», утвержденная решением Ученого совета УлГУ 27.10.2015 г., протокол № 3/225;

Документированная процедура ДП-2-01-19 «Проведение государственной итоговой аттестации по основным профессиональным образовательным программам высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)» утвержденная решением Ученого совета УлГУ 23.04.2019 г., протокол № 9/209;

Положение об организации самостоятельной работы обучающихся, утвержденное решением Ученого совета УлГУ 26.02.2019 г., протокол № 7/267;

Положение «Контактная работа обучающихся с преподавателем при осуществлении образовательного процесса по образовательным программам

высшего образования», утвержденное решением Ученого совета УлГУ 27.10.2015 г., протокол № 3/225.

Объем времени, отведенный на внеаудиторную самостоятельную работу, находит отражение в учебном плане и в программах учебных дисциплин с распределением по разделам или темам.

1. Методические указания для самостоятельной работы над произношением

Формами самостоятельной работы студентов над произношением и техникой чтения являются:

- 1) фонетические упражнения по формированию навыков произнесения наиболее сложных звуков французского языка;
- 2) упражнения на отработку основных правил чтения;
- 3) упражнения на отработку фонетических явлений сцепления и связывания;
- 4) упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;
- 5) чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам;
- 7) чтение вслух текстов для перевода;
- 8) чтение вслух образцов разговорных тем.

Формы контроля самостоятельной работы студентов над произношением и техникой чтения:

- фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам самостоятельной работы студентов;
- выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам самостоятельной работы студентов.

Можно дать следующие методические указания для самостоятельной работы над произношением: в процессе освоения навыков произношения и чтения на французском языке следует обратить внимание на следующее:

- 1) гласные звуки:

а) все гласные во французском языке произносятся отчетливо, даже если они не стоят под ударением. Во французском языке отсутствует явление редукации, свойственной русским гласным (ср. *commode* [komod] и комод);

б) французские гласные могут быть долгими и краткими в зависимости от их положения. Гласный становится долгим, если стоит в конечном слоге перед непроизносимыми согласными [r], [v], [z], [] и [vr] (*mer* [m:r], *vivre* [vi:vr], *page* [pa:]); все носовые гласные в середине слова долгие, а на конце краткие (*longue* [l:g] – *long* [l]); исторической долготой обладают гласные звуки [:], [:], [:] (*tasse* [t:s], *jaune* [jo:n]);

2) согласные звуки:

а) французские согласные отличаются от русских четкостью и энергичностью артикуляции;

б) французские согласные не смягчаются перед е, і, и (напр., в слове *téléphone* произносятся твердые t, l, в то время как в русском слове “телефон” они смягчаются);

в) конечные согласные никогда не оглушаются на концах слов (ср. *plage* [pla:] – пляж [пляш]);

3) правила чтения:

а) при работе над произношением и техникой чтения следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов во французском языке. Ниже приведены основные правила чтения, которые необходимо заучить, уметь распознавать в тексте и правильно воспроизводить в устной речи.

Правила чтения некоторых сочетаний гласных g (перед согласными [g] *grand*, *rgle*, *garon*, *gomme*, s (между гласными) [z] *chaise*, *maison*, *mademoiselle*, х (перед согласной) и [ks] *expliquer*, *fixe*

4) ритмическая группа и ударение:

а) во французском языке в отдельно взятом слове ударение всегда падает на последний произносимый слог.

б) в потоке речи отдельные слова объединяются в ритмические группы и утрачивают самостоятельное ударение.

в) в ритмической группе ударение падает на последний слог последнего слова.

Одну ритмическую группу составляют:

а) знаменательные слова с относящимися к ним служебными словами:

местоимение + глагол (ils disent), артикль + существительное (la musique), предлог + существительное (sur la table);

б) определяемые слова с определяющими, стоящими перед ними (une très grande ville);

в) определяемые слова с определяющими их односложными словами, стоящими после них (travailler ferme);

г) словосочетания, выражающие одно понятие (faire ses études).

Ударение в ритмической группе называется фразовым.

Существует также логическое ударение. Оно падает на те слова, которые хочет выделить говорящий.

5) сцепление и связывание (liaison et enchainement). Во французском языке все слова, входящие в одну ритмическую группу, произносятся слитно. Это объясняется характерными для французского языка явлениями связывания (liaison) и сцепления (enchainement).

Сцепление заключается в том, что конечный произносимый согласный одного слова связывается с начальным гласным следующего слова (Il est professeur.) Связывание заключается в том, что конечный непроносимый согласный предшествующего слова начинает произноситься перед гласным или h немым следующего слова, образуя один слог. При этом между двумя словами возникает новый звук (c'est _ admirable – [s-tad-mi-rabl]).

При слиянии конечные согласные меняются в произношении:

s на z (les_amis) x на z (deux_élves) d на t (un grand_arbre) f на v (neuf_heures)

Связывание обязательно между:

- артиклем, притяжательным, указательным, качественным прилагательным, числительным и последующим существительным (les_enfants, mes_enfants, cet_enfant, un petit_enfant, deux_enfants);
- местоимением-подлежащим, а также личным приглагольным местоимением и глаголом, глаголом и местоимением при инверсии (ils_arrivent, je vous_appelle, prend-elle?)
- вспомогательным глаголом и participe passe; глаголом-связкой и именной частью сказуемого (je suis_arrivé, c'est_assez)
- предлогом или наречием и следующим за ним словом (très_attentif, chez_elle)
- в ряде устойчивых словосочетаний (tout_coup, comment_allez-vous?, de temps_en temps).

Связывание не допускается:

- между подлежащим, выраженным существительным, и сказуемым (mes amis arrivent)

- между существительным и следующим за ним прилагательным (des amis intimes)

- между союзом et и следующим словом (lui et elle)

- со словами, начинающимися с h придыхательного (в словаре отмечается *h) (des héros)

- перед числительными (nous sommes onze, les huit jours).

а) в повествовательном предложении ударение на последнем слоге каждой ритмической группы сопровождается повышением тона. На последнем слоге предложения происходит понижение голосового тона:

Elle est belle. Mon ami Michel habite Paris.

б) в вопросительном предложении, начинающемся с вопросительного слова, повышение тона происходит на вопросительном слове, затем тон становится нисходящим:

В вопросе, выраженном без вопросительного слова, происходит сильное повышение тона в конце предложения:

Parlez-vous Français ? Elle va à Madagascar?

в) в побудительном предложении движение тона начинается на верхней ноте, на последнем слоге происходит понижение голосового тона:

Regardez cette ville!

При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

- 1) освоить фонетически правильное чтение слов и словосочетаний к прорабатываемому тексту;
- 2) отработать интонационное оформление типичных структур предложений текста, обращая внимание на логическое и фразовое ударение;

3) отработать чтение текста по абзацам;

4) отработать фонетическое чтение всего текста.

2. Методические указания для самостоятельной работы с лексическим материалом

Обогащение лексического запаса осуществляется за счет развития умения подбирать ряд синонимов, формирования навыков интерпретации и лингвистического анализа аутентичных текстов. При этом особенно рекомендуется использовать словари наиболее поздних изданий (в частности, электронную версию словаря Le Robert).

Формами самостоятельной работы студентов с лексическим материалом являются:

- 1) составление личной тетради-словаря;
- 2) составление списка слов и словосочетаний по определенной теме или тексту;
- 3) составление картотеки слов и словосочетаний по теме/тексту или разделу лексического минимума;
- 4) поиск синонимов к заданным словам;
- 5) поиск антонимов к заданным словам;
- 6) поиск однокоренных слов.

Методические указания для самостоятельной работы с лексикой:

- 1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря необходимо выписать из французско-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в единственном числе с артиклем; глаголы – в инфинитиве; прилагательные – в исходной форме без окончаний.
- 2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего и обратного перевода (с французского - на русский, с русского языка – на французский, с

французского языка – на русский и обратно, с русского языка – на французский и обратно), с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря).

3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры, словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей французского языка:

- суффиксы существительных:

- age (plume (перо) – plumage (оперение)); - eur (основывать) – fondation (основание, учреждение)) и т.д.

- суффиксы прилагательных:

- able (aimable (милый, любезный)); - eux, euse (gracieux, -se (грациозный)); - ant, ante (caressant, -e (ласковый)) и т.д.

- суффиксы наречий:

- ment (maintenant (сейчас)) и др.

- префиксы: re- (refaire (переделывать)); en- (endormir (засыпать)); ad- (admettre (допускать)); com- (comprendre (понимать)); и т.д.

- конверсия: bleu (синий) – le bleu (синяк), diner (ужинать) – un diner (ужин), bas (низкий) – parler bas (говорить тише) и т.д.

3. Методические указания для самостоятельной работы с грамматическим материалом

Формами самостоятельной работы студентов над грамматическим материалом являются:

- устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; образцы спряжения глаголов I и II групп, спряжение неправильных глаголов и т.д.);
- поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

Формы контроля самостоятельной работы студентов с грамматическим материалом следующие:

- устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий на занятиях;
- выборочная проверка заданий на доске;
- проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем;
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа (2 раза в семестр).

Методические указания для самостоятельной работы с грамматическим материалом:

1) При изучении определенных грамматических явлений французского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала.

2) Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на французском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями:

- работу с текстом следует начать с чтения всего текста:

- прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст;

- затем приступите к работе на уровне отдельных предложений.

3) Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты, распространенные определения);

4) Помните о том, что во французском языке прямой порядок слов (т.е. сначала в предложении идет подлежащее, за ним сказуемое, после – дополнение (прямое, косвенное)), поэтому от места слова в предложении зависит перевод всей фразы.

Ср. Jacques aide le frère. – Le frere aide Jacques.

Жак помогает брату. – Брат помогает Жаку (или Жаку помогает брат).

В русском языке порядок слов не важен, функцию слова в предложении выполняют падежи. Во французском языке падежей нет, поэтому функция слова зависит от его места в предложении.

Подлежащее может быть выражено местоимением, существительным, именем собственным. Существительное при этом может сопровождаться артиклем, числительным, прилагательным:

J'ai visité beaucoup de villes.

Le trafic devient plus intense.

Nicole veut devenir pianiste.

Сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе. Сказуемое может быть выражено глаголом, глагольным выражением (avoir raison, mettre au point etc.), сочетанием глагола с инфинитивом (il semble pleurer, elle sait nager), глаголом-связкой, соединяющим подлежащее с именной частью сказуемого (il est étudiant).

Части составного сказуемого, составные части глагольного выражения, а также вспомогательный глагол и participe passé в сложных временах могут разъединяться обстоятельственными или вводными словами:

Nous aurons actuellement nous occuper srieusement de notre projet.

Прямое дополнение, выраженное существительным без предлога, стоит всегда после глагола: Nous avons acheté ce manuel de français.

Косвенное дополнение следует за глаголом или за прямым дополнением (Je m'intresse à l'histoire), но в отдельных случаях может перемещаться:

A ma question il a répondu qu'il le ferait.

Обстоятельство может стоять как в начале, так и в середине и в конце предложения. Оно может быть выражено:

- наречием: Il est vite parti. Demain nous irons la mer.

- гérondif : En travaillant vous réussirez.

- причастными оборотами: Edifi pour l'Exposition universelle, la tour Eiffel est aujourd'hui le symbole de Paris. La plus ayant cess, nous avons continu notre chemin.

- существительным: Cette année il fait très chaud. Il marche pas rapide.

5) Сложносочиненное предложение разбейте на простые предложения, входящие в его состав и анализируйте каждое предложение.

6) Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного.

Придаточное предложение соединяется с главным с помощью союзов или относительных местоимений.

Придаточное предложение может стоять после главного, предшествовать ему или разрывать его как вводное предложение.

Le professeur, a qui je me suis adressé, a répondu toutes mes questions. – Преподаватель, к которому я обратился, ответил на все мои вопросы.

Pendant que ma mère préparait le déjeuner, je faisait la chambre. – Пока моя мать готовила завтрак, я убирал комнату.

Quand le train est arrivé, je suis mont dans le wagon. – Когда поезд прибыл, я сел в вагон.

Il a dit qu'il viendrait chez moi. – Он сказал, что придет ко мне.

При переводе сложноподчиненных предложений следует помнить о том, что если во французском языке соблюдено правило согласования времен, то на русский язык глагол придаточного предложения будет переводиться временем на ступень выше (напр., если глагол придаточного предложения стоит в *imparfait*, то на русский язык он будет переводиться настоящим временем: *Je pensait qu'il écrivait un article.* – Я думал что он пишет статью.) 6) инфинитивные предложения, где сказуемое выражено инфинитивом, употребляются только после глаголов восприятия (*voir, regarder, couter, sentir etc.*)

Je le vois sortir (= Je vois qu'il sort) – Я вижу как он выходит.

Il ne disait rien. Il coutait parler les autres (= Il coutait les autres qui parlaient) – Он ничего не говорил. Он слушал, как говорят другие.

7) Обороты долженствования. Инфинитивный оборот с предлогом *à* обозначает долженствование, цель, намерение, если употреблен после глаголов *avoir* или *etre*:

J'ai à faire ce devoir. – Мне нужно сделать эту работу.

Nous aurons parler au doyen. – Нам придется поговорить с деканом.

Cette question n'est pas à discuter. - Этот вопрос не подлежит обсуждению.

8) Причастные обороты. Во французском языке есть 3 формы причастия:

participe présent, participe passé, participe passé composé.

- *participe présent* переводится на русский язык действительным причастием (делающий, делавший):

Il regardait les enfants jouant dans la cour. – Он смотрел на детей, играющих (игравших) во дворе.

Un homme parlant tout seul a toujours l'air ridicule. – У человека, разговаривающего с самим собой, всегда смешной вид.

- participe passé, употребляющееся самостоятельно (т.е. не в составе сложных времен), является определением к существительному и переводится на русский язык страдательным причастием (сделанный, деланный, делающийся, делавшийся):

La porte fermé – закрытая дверь Un enfant aimé – любимый ребенок

- participe passé composé переводится на русский язык действительным причастием совершенного вида (сделавший):

Un élève ayant fait des progrès – Ученик, сделавший успехи.

Les enfants s'étant baignés dans la rivière – Дети, искупавшиеся в реке.

Ayant fait sa traduction, il est allé l'institut. – Сделав перевод, он пошел в институт.

9) Gérondif переводится на русский язык деепричастием настоящего времени, выражая действие одновременное сказуемому:

Il se tourna vers elle en souriant. – Он повернулся к ней, улыбаясь.

En sortant de la maison j'ai rencontré mon frère. – Выходя из дома, я встретил своего брата.

10) Выделительный оборот *ce... que / ce... qui* используется для логического выделения слов в предложении:

C'est ton frere qui m'a annonc cette nouvelle. – Эту новость сообщил мне твой брат. (Именно твой брат сообщил мне эту новость)

Est-ce que c'est toi qui m'as telephoné? – Это ты мне звонил?

Ce ne sont pas vous qui devez aller le voir. – Не вы должны с ним встретиться.

C'est cela que tu dois m'expliquer. – Именно это ты должен мне объяснить.

11) оборот ne... que переводится на русский язык наречием только:

Je n'ai qu'un crayon (= j'ai un crayon seulement) – У меня есть только карандаш.

Il n'y a qu'elle qui puisse faire cela (= elle seule peut le faire) - Только она может это сделать.

4. Методические указания для самостоятельной работы с текстом

Как известно, одной из основных задач обучения иностранным языкам является перевод профессионально-ориентированного текста со словарём. Именно в этом виде самостоятельной работы аккумулируются все языковые умения, накопленные студентом в школе, и находят своё применение в будущей профессиональной деятельности.

Формами самостоятельной работы студентов с текстом являются:

- анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение);
- изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование - на продвинутом этапе обучения).

Формы контроля самостоятельной работы студентов с текстом следующие:

- устный опрос по переводу на занятиях;
- проверка письменных работ по переводу или реферированию текстов;
- устный опрос по реферированию текстов с последующим обсуждением;
- контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях.

Методические рекомендации по самостоятельной работе с текстом:

1. Перед обращением к словарю прочтите все предложение целиком, стараясь уяснить его общее содержание.

2. Определите тип предложения: простое или сложное. Если сложное, разбейте его на отдельные предложения – сложноподчиненные на главное и придаточное, а сложносочиненные на простые.
3. При анализе сложных предложений, в которых не сразу можно определить их элементы, рекомендуется найти, прежде всего, сказуемое главного и придаточных предложений.
4. В каждом предложении определите группу сказуемого (по форме глагола), затем найдите группу подлежащего.
5. Работая над текстом, выписывайте и запоминайте, в первую очередь, строевые слова.
9. Отчитайте каждую фразу, соблюдая правила фразового деления, ударения и правила чтения.
10. Перевод текста должен быть литературно – профессионально – адекватным.

Затраты времени на чтение и перевод текста зависят от сложности материала, индивидуальных особенностей студента и определяются преподавателем. Студенту необходимо внимательно прочитать и изучить информацию, при необходимости воспользоваться электронным переводчиком, отредактировать перевод в стиле русского литературного языка, оформить перевод и сдать в установленный срок.

5. Рекомендуемый перечень литературы и Интернет-ресурсов

1. Александровская, Е. Б. Сборник упражнений по грамматике французского языка /Е.Б. Александровская. - М. : Нестор Академик , 2011. - 328 с.
2. Александровская, Е. Б. Учебник французского языка. Le Francais A2, B1 / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - М.: ООО «Нестор Академик Паблшерз», 2012. - 234 с.
3. Горина, В. А. Французский язык: практический курс / В. А. Горина, Л. Н. Родова, А. С. Соколова.- В 2 кн. - М.: Астрель: Хранитель, 2010.- 430 с.
4. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях / А.И. Иванченко. - СПб. : КАРО, 2010. - 352 с.
5. Носович, Е. В. Параметры аутентичного учебного текста / Е. В. Носович, Р. П. Мильруд // ИЯШ. – 1999. –№1.
6. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. 3-е издание. – М.: Просвещение, 2006. – 239 с.
7. Стефанкина, Л. П. Ускоренный курс французского языка / Л. П. Стефанкина. - М.: Высш. шк., 2004. - 383 с.
8. Фефелова, Е. С. Практический курс второго иностранного языка (французский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие: в 2 ч. / Фефелова Е. С. - Электрон. текстовые данные. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2015. – 88 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778226111.html>
9. <http://www.ambafrance.fr/>
10. <http://ameliorersonfrançais.com/>
11. <http://www.ap.org/français/>
12. <http://apprendre.over-blog.fr/>
13. <http://clicnet.swarthmore.edu/rire/abcde/alphabet.html>

14. www.editions-entrefilet.fr
15. <http://www.exercices-de-grammaire.fr/>
16. <http://flenet.unileon.es/grammairecours.htm>
17. <http://grammaire.reverso.net/>
18. <http://irgol.ru>
19. <http://www.franceinfo.fr>
20. <http://www.francesoir.fr/>
21. [http:// www.leconjugueur.com](http://www.leconjugueur.com)
22. <http://www.lefigaro.fr/>
23. <http://www.lemonde.fr/>
24. <http://www.liberation.fr/>
25. <http://www.marianne2.fr/>
26. <http://www.parismatch.com>
27. <http://www.polarfle.com/>
28. <http://www.rfi.fr/>
29. <http://www.sedonnerlemot.tv/>
30. <http://www.toujoursdesmots.com/>
31. http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.ph
32. <http://www.vie-publique.fr/>
33. <http://lexiquefle.free.fr/>
34. <http://www.ladictée.fr/>

35. <http://phonetique.free.fr/>

36. <http://tempsreel.nouvelobs.com>

Образец задания для подготовки к промежуточному тестированию

I. Employez le verbe *savoir* ou *connaître* au présent ou les deux:

1. Je ... cet homme depuis longtemps. 2. ... –vous bien cette ville? 3. Nous ... que Pierre est parti. 4. Nicolas et Marie ... très bien parler l'allemand.

II. Mettez le verbe entre parenthèses au passé composé:

1. Paul (tomber). 2. Tu (parler) au directeur? 3. Ils (partir) hier. 4. Qu'est-ce que vous (choisir)? 5. Elle (naître) en 1982. 6. Je (manger) des fruits.

III. Remplacez les noms en italique par les pronoms:

1. Il dit bonjour à *son professeur*. 2. Je connais bien *cet homme*. 3. J'attends *mes amis*. 4. Elle aide sa mère. 5. Demandez à *vos parents*.

IV. Posez des questions aux mots en italique:

1. Il est *au bureau*. 2. Ils reviennent *de Moscou*. 3. Nous habitons *la rue Gorki*. 4. Elle a fait ses études à *l'Université pédagogique*. 5. Son appartement est *grand*. 6. J'ai acheté *un litre de lait*. 7. Son prénom est *Michel*. 8. Elle a *trois* enfants. 9. Je vais prendre la voiture, *parce que je suis en retard*. 10. Nous sommes revenus à *sept heures*.

V. Traduisez

1. Где Мишель? Почему он опаздывает?
2. Я не знаю немецкий язык, но я собираюсь учить его.
3. Мне нужно полтора часа, чтобы добраться до работы.
4. Пьер всегда выходит поздно из дома, поэтому он часто опаздывает.
5. Я не могу с вами поговорить, потому что я тороплюсь.
6. Мой брат вышел из дома раньше, чем я.
7. Около вашего дома есть остановка?
8. Мы всегда приходим вовремя.
9. Как доехать до вокзала? – Пройдите эту улицу, поверните налево, увидите остановку. Сядьте на автобус № 87.
10. Он живет недалеко от работы и часто ходит пешком.

Образец задания для работы с лексикой

LEXIQUE

Complétez ce texte.

Anabelle Février raconte : Je suis ... (1) a la Martinique en 1973 et j'ai passé mon ... (2) dans cette ile mais je voulais etre pédiatre, alors je suis venue a Paris à l'age de 18 ans. Quel changement !

A la Martinique, la moyenne annuelle des ... (3) est de 24 degrés, il fait toujours ... (4), alors au début, j'ai eu du mal a m'habituer au climat parisien et j'ai du m'acheter des vetements chauds pour l`... (5) : un ... (6), des ... (7) et une ... (8) en laine.

La première fois que j'ai vu la ... (9), j'avais 20 ans : c'était dans les Alpes. C'est beau, la montagne, mais je ... (10) que je préfère la mer et la plage.

A Paris, j'ai d'abord eu une chambre dans une résidence universitaire et puis j'ai rencontré Thibaut, mon mari, chez des amis, le jour de la fete de la musique. On a commencé a sortir et puis on a décidé de vivre ensemble et nous nous ... (11) dans un petit studio.

J'ai fini mes ... (12) de médecine en 1999. Ensuite, j'ai fait un ... (13) dans un hopital, dans le service de pédiatrie, et j'ai obtenu un ... (14) dans ce service.

On a de la chance car on vient de trouver un appartement a louer près de mon travail et on ... (15) la semaine prochaine.